

### **EDITORIAL – AS MÚLTIPLAS LITERACIAS**

**Maria Laura Bettencourt Pires (Universidade Católica)**

#### **Resumo**

Com o lançamento deste número celebramos o início do quarto ano de publicação da *Gaudium Sciendi*. O balanço do trabalho até agora realizado é positivo tal como se verifica através do aumento do número de consultas ao *site* da revista na Internet e do fluxo constante de propostas de publicação, tanto em Português como em Inglês e Francês. Uma das características da revista é o facto de ser electrónica e de acesso aberto. Este atributo tanto pode ser considerado positivo como negativo, conforme a visão dos nossos leitores. O debate sobre os benefícios da "tecnoliteracia" é actualmente um dos tópicos mais discutidos, sobretudo na área da educação. Relativamente à interacção entre a palavra e a imagem, sabemos que, apesar de terem identidades próprias, a combinação do verbal e do icónico promove e intensifica novas interpretações do texto, por isso, escolhemos a chamada "abordagem das múltiplas literacias" para a *Gaudium Sciendi*. Concluimos o Editorial com referências aos diferentes artigos.

#### **Palavras-chave**

Múltiplas literacias; tecnoliteracia; Balanço positivo do trabalho

#### **Abstract**

With the publication of this number we celebrate the 4th year of *Gaudium Sciendi*. The balance of the work done up to now is positive as we can conclude from the increase of the number of visitors to our site and the permanent flow of proposals for publication in Portuguese, English and French. One of the distinguishing characteristics of our review is the fact that it is on-line and open access. This may be considered both positive and negative, according to our readers' perspective. The debate about the advantage of "technoliteracy" is one of the most discussed topics nowadays mainly in the scope of education. As to the interaction between word and image, we know that, in spite of having their own identities, the combination of the verbal and the iconic promotes and intensifies new interpretations of the text, we have, therefore, chosen the so-called "multiple literacy approach" for *Gaudium Sciendi*. To conclude the Editorial we make several references to the different articles.

#### **Key Words**

Multiple Literacies; Technoliteracy; Positive evaluation of the publication

---

### **COSMOPOLITISMO E CIDADANIA. KARL POPPER: UMA LEITURA MODERNA DE MENEXENO DE PLATÃO**

**José Colen (Universidade do Minho)**

#### **Abstract**

In Plato's dialogue, *Menexenus*, a kind of complementary piece to the *Gorgias*, Socrates shows the power of "harmful" rhetoric by example, in the composition of a funeral oration. In a famous modern reading, Karl Popper accuses Plato of writing a devastating parody of Pericles' Funeral Oration, a cornerstone in the memory of Athenian democracy, proffered half a century before the drafting of the *Republic*. Pericles who is not innocent of some populist concessions, according to Popper, belongs to the group of defenders of "egalitarian individualism", typical of the Great Generation," and his speech conveys a political program that we cherish. Pericles is aware that democracy is not limited to mere principle that 'the people shall govern', but must be based on reason and faith in human kindness. There is much to say about Popper's reading of Plato dialogues, but he certainly does not ignore Platonic political dimension. This paper, which introduces the first Portuguese translation of the dialogue, emphasizes the paradoxical nature of the relation between democratic politics and rhetoric since the enlightenment and directs our attention to a platonic theme: autochthony and citizenship.

#### **Keywords**

Plato, *Menexenus*, rhetoric, cosmopolitanism, Karl Popper.

### Resumo

No diálogo platónico *Menexeno*, uma espécie de peça complementar do *Górgias*, Sócrates mostra os perigos da retórica com o seu exemplo, através da composição de uma oração funerária. Numa das mais famosas leituras modernas, Karl Popper acusa Platão de compor uma paródia devastadora da oração funerária de Péricles, pedra de toque do imaginário da democracia ateniense, uma oração proferida meio século antes da redacção de *República*. O próprio Péricles, segundo Popper não seria alheio a algumas concessões populistas, mas pertenceria ao grupo dos defensores do "igualitarismo individualista" da Grande Geração e o seu discurso continha um programa político que apreciamos. Péricles mostra-se consciente de que o conteúdo da democracia não se esgota no mero princípio 'o povo governa', mas deve basear-se na razão e na confiança na bondade humana. Há muito que debater acerca da leitura que Popper faz dos diálogos platónicos, mas este certamente não ignora a sua dimensão política. Este ensaio, que introduz a primeira tradução portuguesa do diálogo, tenta apontar as causas da natureza problemática da relação entre retórica e democracia por detrás do tema platónico do cosmopolitismo e da cidadania.

### Palavras-chave

Platão, *Menexeno*, retórica, cosmopolitismo, Karl Popper.

---

### **CINEMA AND TRANSCENDENCE - XAVIER BEAUVOIS AND TERENCE MALICK: TWO ATTEMPTS AT REVELATION**

**Teresa Ferreira de Almeida Alves (Universidade de Lisboa)**

#### Abstract

In *Des Hommes et des Dieux* and *The Tree of Life*, both Xavier Beauvois and Terrence Malick are concerned with values that from the beginning of time to our day have set the human heart wondering and speculating. These issues are brought to their respective films in a distinctive style, which, however, may be closely associated with a common trait in both directors – creative imagination and zest to make the most out of the art of cinema. Their skillful exploration of filmic devices, their invitation to other artistic expressions, namely music and painting, to figure in their films in a signifying role, is tentatively accounted for in this essay, in order to show how a visual narrative, in the case of Beauvois, and an ever-flowing succession of images, in the case of Malick, may contribute to illustrate unsuspected structural and thematic affinities, their remarkable differences notwithstanding.

#### Keywords

Cinema, Music, Self-portraiture, Consciousness, Identity.

#### Resumo

Em *Des Hommes et des Dieux* and *The Tree of Life*, tanto Xavier Beauvois como Terrence Malick se ocupam de valores que, desde o princípio dos tempos aos dias de hoje, trouxeram aos nossos corações o assombro e a especulação. Estes assuntos assumem um estilo específico nos respectivos filmes, que, contudo, pode ser ligado a um traço comum a ambos os realizadores – a imaginação criadora e o gosto de tirar o melhor partido da arte cinematográfica. A artificiosa exploração dos instrumentos fílmicos, o convite a que outras expressões artísticas, nomeadamente a música e a pintura, participem substancialmente a níveis de sentido, são experimentalmente ensaiados neste ensaio, de modo a pôr em evidência o que numa narrativa visual, no caso de Beauvois, e no ininterrupto fluir de imagens, no caso de Malick, pode, apesar das notáveis diferenças entre eles, ilustrar insuspeitadas afinidades temáticas e estruturais.

#### Palavras-Chave

Cinema, Música, Auto-retrato, Sentimento de si, Identidade.

---

### **TÓPICOS SOBRE O PENSAMENTO EUROPEU**

**Ana Paula Machado (Universidade Aberta)**

### Abstract

The roots of Western thought lie deep within remote cultures. We shall briefly explore some features Western societies have derived from ancient Neolithic, Middle Eastern and Northern African cultures. In cultures as ancient as the Sumerians, Acadians, Persians, and Egyptians, we find the same *leitmotifs*, the same structural patterns we normally attribute to Judeo-Christianity and to the Classical world. We shall focus on those shared features, in an attempt to catch a glimpse of the complexity and continuity of human thought throughout the ages.

### Keywords

Western thought, Ancient cultures, Continuity throughout the ages

### Resumo

As raízes do pensamento ocidental mergulham em tempos distantes e remotos. Iremos explorar brevemente algumas características que as sociedades ocidentais terão herdado das culturas ancestrais do Neolítico, do Médio Oriente e do Norte de África. Assim, em culturas tão antigas como a dos Sumérios, Acádicos, Persas ou Egípcios, encontramos os mesmos *leitmotifs* e padrões estruturais normalmente atribuídos ao judaico-cristianismo e ao mundo clássico. Iremos concentrar-nos nessas características em comum, a fim de tentarmos vislumbrar um pouco da complexidade e continuidade do pensamento humano através dos tempos.

### Palavras-Chave

Pensamento europeu; Culturas antigas; Continuidade através dos séculos

---

### V FOR VICTORIAN VENDETTA

Ana Simão (Universidade Nova)

### Abstract

Modern society is much indebted to the Victorian Age, an era of immeasurable progress and development, namely in the fields of science and technology. Indeed, the Victorian aesthetic, along with its distinctive tropes and motifs, have remained influential in contemporary literature and art. At the end of the twentieth-century, the emergence of Neo-Victorian Studies, whose endeavour is to understand how these structures and ideals are appropriated and re-defined in art and literature today, bears witness to this cultural influence. Because Neo-Victorianism is a recent field of studies, scholars still battle with a solid definition. Nevertheless, most agree to determine it in relation to adaptations and/or appropriations of Victorian motifs, themes or structures. With these ideas in mind, this article explores how *V for Vendetta*, both the graphic novel – written by Alan Moore and David Lloyd and serialized between 1982 and 1989, – and the movie – directed by James McTeigue and released in 2006 – which seem, at first sight, to have no connection to anything remotely Victorian, appropriate and transpose Victorian tropes to a future dystopian time in order to create two analogous expressions of Neo-Victorianism.

### Key Words

Neo-Victorianism; *V for Vendetta*; Sensation novel; Oscar Wilde.

### Resumo

A sociedade actual deve em muito à Era da Rainha Victoria, uma época de enorme progresso e desenvolvimento, especialmente ao nível da ciência e tecnologia. De facto, a estética victoriana, bem como os seus temas e motivos, permanece influente na literatura e arte contemporânea. No final do século XX, a emergência dos estudos Neo-Victorianos, cujo objectivo é compreender como estas estruturas e ideais são apropriados e redefinidos na arte e literatura dos dias de hoje, testemunha esta influência cultural. Sendo o Neo-Victorianismo uma área de estudos recente, torna-se difícil haver consenso numa só definição. No entanto, a maioria dos académicos determina os limites deste conceito tendo em conta as adaptações e/ou apropriações de motivos, temas e estruturas victorianas. Com estas ideias em mente, este artigo explora *V for Vendetta*, tanto o romance gráfico (escrito por Alan Moore e David Lloyd e serializado entre 1982 e 1989), como o filme (produzido por James McTeigue e lançado

em 2006), textos que não aparentam ter qualquer tipo de ligação à Era Victoriana, mas que não só apropriam temas e ideias victorianas como também os transpõem para um futuro distópico, de forma a criar duas expressões análogas de Neo-Victorianismo.

### Palavras Chave

Neo-Victorianismo; *V for Vendetta*; 'sensation novel'; Oscar Wilde.

---

### **O ELOGIO DE CHARLES DICKENS AO REI ALFREDO DE WESSEX (871-899)**

**Miguel Alarcão (Universidade Nova de Lisboa)**

#### Resumo

Lembrado sobretudo como autor de ficção, mas também jornalista, ensaísta, dramaturgo e viajante, Dickens (1812-1870) publicaria semanalmente *A Child's History of England* no periódico *Household Words*, fundado pelo próprio (1850), entre 1851 e 1853. Derek Hudson descreve a obra como "(...) an unsparing picture of prolonged wickedness in high places, exposed with lurid detail and much rough sarcasm." (in Dickens s. d., x) e, com efeito, a *Child's History* abunda em juízos estereotipados e afirmações pouco felizes, que destoam diametralmente da apreciação encomiástica, senão mesmo panegírica, do Rei Alfred de Wessex (n. 849, r. 871-899). Procuraremos assim dilucidar as possíveis razões subjacentes ao elogio de Dickens a "Alfredo, o Grande", igualmente conhecido e designado por "Carlos Magno inglês" e o "querido de Inglaterra".

#### Palavras-chave

Rei Alfredo/Alfredo, o Grande/Alfredo de Wessex; Charles Dickens; *A Child's History of England*.

#### Abstract

Remembered mostly as a novelist, but also a journalist, an essayist, a playwright and a traveller, Dickens (1812-1870) published *A Child's History of England* in *Household Words*, a periodical founded by himself (1850), between 1851 and 1853. Derek Hudson describes the book as "(...) an unsparing picture of prolonged wickedness in high places, exposed with lurid detail and much rough sarcasm." (in Dickens s. d., x); and, in fact, *A Child's History* provides some stereotyped judgements and unfortunate statements, which contrast sharply with Dickens's panegyric on Alfred of Wessex (n. 849, r. 871-899). This article will then seek to look into, behind and beyond Dickens's eulogy of "Alfred, the Great", also called and known as "the English Charlemagne" and "England's Darling".

#### Keywords

King Alfred; Alfred, the Great; Alfred of Wessex; Charles Dickens; *A Child's History of England*.

---

### **MEDIA, TRANSPORTATION AND SOCIETY – REFLECTIONS ON THEIR TRANSFORMATION**

**Rogério Santos (Universidade Católica)**

#### Abstract

This paper, that seeks to understand the relationship between mass media and transportation in society, stresses the impact of new electronic devices on people's lives and, especially, on their holidays and free time. It stems from two ideas as theoretical hypothesis, the first one being that people, while on a nomadic life during their holidays, do not abandon routine tasks such as checking their email. The second one is that, in spite of the fact that the postmodern idea of global village means similarity, each place is different, which makes people travel to know them. I had detected two types in the observation: short connection time, use of computer for useful purposes (e-mail, social networks).

#### Keywords

Media, Transportation, Society, global village

#### Resumo

Este artigo, que pretende compreender a relação entre meios de comunicação de massa e transportes na sociedade, destaca o impacto dos novos equipamentos electrónicos na vida das

peçoas, em especial nos seus tempos livres e férias. Parte de duas ideias como hipóteses teóricas. Pela primeira, os indivíduos não abandonam tarefas de rotina como consultar o *e-mail*. Pela segunda, apesar da ideia pós-moderna de aldeia global, cada lugar é diferente, o que leva os indivíduos à viagem. Na investigação, detectei dois tipos de observação: ligações curtas, uso do computador para fins práticos (*e-mail*, redes sociais).

### Palavras-Chave

Meios de Comunicação, Transportes, Sociedade, Aldeia Global

---

### **L'HISTOIRE SINGULIÈRE D'ANGELINA DE SOUSA MENDES EN FRANCE**

Ana Costa Lopes (Universidade Católica)

#### Abstract

Ce n'est pas étonnant qu'Angelina de Sousa Mendes, la femme d'Aristides de Sousa Mendes, un héros intemporel, a été dans l'invisibilité. Les actes désintéressés ne pouvaient pas être évalués particulièrement depuis le destin tragique du couple et de leurs enfants, au Portugal. En fait, Angelina ne se limite pas à des rôles traditionnels des femmes. Cette dame à multiples facettes a dépassé de loin sur une mission et une tâche dangereuse, en temps de guerre, en adhérant à des causes humanitaires. Donc, elle sort de l'invisibilité et l'oubli montrant comment elle est bien au-delà de son temps.

#### Mots clés

Action humanitaire d'Angelina de Sousa Mendes, nazisme, salut des réfugiés.

#### Resumo

Não é de admirar que Angelina de Sousa Mendes, mulher de Aristides de Sousa Mendes, um herói intemporal, tenha permanecido na invisibilidade. Os actos desinteressados não puderam ser bem avaliados principalmente depois do funesto destino deste casal e dos seus filhos, em Portugal. Com efeito, Angelina não se limitou a cumprir os papéis tradicionais femininos. Esta multifacetada senhora ultrapassou-os de longe ao aderir a causas humanitárias e ao assumir uma missão e uma actividade perigosas em tempo de guerra. Sai agora da invisibilidade e do esquecimento mostrando como está bem para além do seu tempo.

### Palavras-Chave

Ação humanitária de Angelina de Sousa Mendes, Nazismo, Salvação dos refugiados

---

### **SAILING WITH TIGERS AND PIRATES: RESISTANCE AND SPACE IN TREASURE ISLAND AND THE LIFE OF PI**

Ricardo Pereira da Silva (Universidade Nova de Lisboa)

#### Resumo

Este artigo pretende atingir dois objectivos: primeiro, irá demonstrar que *Treasure Island* (1883) de Stevenson pode ser lido como um aviso em relação à eventual emergência de movimentos de resistência colonial, no final do século XIX, por outro lado, irá mostrar como *Life of Pi* (2001) de Yann Martel pode ser lido como um registo metafórico dos processos de colonização, subsequente resistência e finalmente fragmentação do Império; Em segundo lugar, o papel da personagem híbrida vai ser examinada, tal como a sua relação com o espaço. Com estes objectivos definidos, ao longo do artigo, as fronteiras espaciais nas quais as personagens se movem vão ser analisadas, com o intuito de compreender as várias fases do colonialismo e as suas relações com a ideia de território.

### Palavras-Chave

*Vida de Pi*; *Ilha do Tesouro*; Colonialismo; Estudos Pós-coloniais; Resistência.

#### Abstract

The purpose of this article is twofold: first, it will aim to demonstrate that Stevenson's *Treasure Island* (1883) can be read as a warning against the emergence of anti-colonial resistance movements, by the end of the nineteenth century, on the other hand, it will show how Martel's *Life of Pi* (2001) can be read as a metaphorical account of the process of colonization,

subsequent resistance and ultimate fragmentation of the Empire; Secondly, the role of the hybrid character will be examined, as well as, its relationship with space. With this purpose in mind, throughout this article, the spatial boundaries in which the main characters move will be analysed, in order to understand the various phases of colonialism and their relationship with territory.

### Keywords

*Life of Pi; Treasure Island; Colonialism; Postcolonial Studies; Resistance.*

---

### **CONSIDERAÇÕES ACERCA DA QUESTÃO DO ABORTO (MEDITAÇÃO ACERCA DO FUNDAMENTAL EM CAUSA),**

**Américo Pereira (Universidade Católica)**

### Resumo

Independentemente de todas as polémicas que gravitam em torno da questão do aborto, o fundamental reside na compreensão da realidade de isso que está em causa como "coisa abortável". Qual é o seu estatuto ontológico? Que relação existe com a acção da humanidade de que depende a sua ontologia própria? Que importância ética e política tem a decisão sobre o destino a dar ao abortável?

### Palavras-chave

Aborto, abortável, mulher, dignidade humana, ética.

### Abstract

Not bearing in mind all the polemic discussions on the question of abortion, we centre our attention on the fundamental issue, the comprehension of the reality of that which is the "thing that can be aborted". What is its ontological statute? What is its relation to the human action that decides on the possibility of its ontology? What ethical and political importance does the decision of what to do with the "thing that can be aborted" have?

### Key-words

Abortion, passible of abortion, woman, human dignity, ethics.

---

### **ACADEMIC LIBRARY LEADERSHIP IN A GLOBAL AND INTERNATIONAL CONTEXT: MOTIVATIONS AND EXPERIENCES**

**Tara Lynn Fulton (Eastern Michigan University)**

### Abstract

Academic library leaders are increasingly engaged in the internationalization efforts of their universities, and many are involved in global activities within the profession. What are the role expectations, professional demands, and personal factors that influence their decisions to be involved, and what kinds of activities do these motivations spawn? This paper explores the academic library leader's experience at the international level. This heuristic, phenomenological study of the author's own experiences from a U.S. perspective, situated within the experiences of other Western, Anglo academic library leaders, describes both present initiatives and future directions.

### Keywords

Academic Libraries, Internationalization, Academic Leadership

### Resumo

Os Directores de bibliotecas académicas estão cada vez mais envolvidos nos esforços de internacionalização das suas universidades e muitos deles participam em actividades globais no âmbito da sua profissão. Quais são as expectativas do seu papel, as exigências profissionais e os factores pessoais que influenciam as suas decisões de se envolverem e que tipo de actividades resultam dessas motivações? Neste artigo analisa-se a experiência de um Director de Biblioteca a nível internacional. Este estudo heurístico, fenomenológico das experiências da própria autora de uma perspectiva americana, situadas entre as experiências de outros

dirigentes de bibliotecas ocidentais anglo-saxónicas, descreve tanto as iniciativas actuais como direcções futuras.

### Palavras-chave

Bibliotecas universitárias; Internacionalização; Liderança universitária

---

### **WOMEN AND MONEY: CONSUMERISM, MASQUERADE OR SEDUCTION?**

**Maria Laura Bettencourt Pires (Universidade Católica)**

#### Abstract

Since Aristotle that women are regarded as responsible for their home finances. Consequently, they are accused of consumerism and of spending on fashion and cosmetics to look beautiful and feminine. Our purpose in this paper is to analyse the use of money as a means of feminine seduction. Joan Rivière, in "Womanliness as Masquerade", declared that women put on a mask of womanliness to avert the retribution feared from men and Irena Krzywicka thought they needed to abandon "the masquerade" they used to highlight their feminine side for the benefit of men. Later, Lacan also considers that women hide lack and adorn their bodies to attract male gaze and Luce Irigaray declares their needs are dictated by men's desire. Judith Butler points out the extent to which the masquerade is indicative of "a coercive heterocentric matrix". Baudrillard in *Seduction* spoke of power as a form of seduction and of the figure of desire that does not belong to the masters but is produced by the oppressed. Hence in the end we conclude that women need to learn new ways of living, or rather to unlearn the roles traditionally subscribed to womanhood, and to become part of society through rational acquisition of skills and responsibilities.

#### Keywords

Women, Consumerism, Masquerade, Womanhood

#### Resumo

Desde Aristóteles que as mulheres são vistas como responsáveis pela economia familiar. Consequentemente, são acusadas de consumismo e de gastarem em moda e cosméticos para parecerem bonitas e femininas. O meu objectivo neste artigo é analisar o uso do dinheiro como um meio de sedução feminina. Joan Rivière, em "Womanliness as Masquerade", afirmava que as mulheres põem uma máscara de feminilidade para evitar a temida vingança dos homens e Irena Krzywicka pensava que elas precisavam de abandonar "the masquerade", o subterfúgio, que usavam para enfatizar o seu lado feminino para benefício dos homens. Mais tarde, Lacan também considera que as mulheres escondem a privação e adornam os corpos para atrair o olhar masculino e Luce Irigaray declara que as necessidades das mulheres são ditadas pelo desejo dos homens. Judith Butler chama a atenção para o nível no qual a mascarada é indicativa de "uma matriz heterocêntrica coerciva". Baudrillard em *Seduction* fala de poder como uma forma de sedução e da figura do desejo que não pertence aos dominadores mas é produzido pelos oprimidos. Deste modo, podemos concluir que as mulheres têm de aprender novos modos de vida ou melhor de "desaprender" os papéis que tradicionalmente foram atribuídos à feminilidade e a se tornarem parte da sociedade através da aquisição racional de aptidões e responsabilidades.

#### Palavras-Chave

Mulheres, Consumismo, Disfarce, Feminilidade